

ДО  
ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСУВАНИ ЛИЦА  
РЕГ.№ БТГ 24-00-1727/06.08.2010 Г.

## ПОКАНА

ОТ "БУЛГАРТРАНСГАЗ" ЕАД  
ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТА

### УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Информираме Ви, че на основание чл.2, ал. 2, т. 2 от Наредбата за възлагане на малки обществени поръчки към ЗОП, "Булгартрансгаз" ЕАД, 1336 гр. София, ж.к. "Люлин 2", бул. "Панчо Владигеров" № 66, набира оферти за:

### Наименование на поръчката:

#### Избор на консултант за:

Оценка на съответствието на инвестиционния проект, Строителен надзор, Технически паспорт и Координатор по безопасност и здраве за строежи:

1. ПГХ "Чирен" - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ "Чирен" по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ "Чирен"
2. КС "Полски Сеновец" - система за регулиране на газовия поток

Идент. номер на поръчката: 100-027

### 1. Изисквания към обекта на поръчката:

За обекта на поръчката следва да се изпълнят качествено и в срок, съгласно нормативните изисквания и изискванията на Възложителя следните консултантски дейности:

За строежи: „ПГХ "Чирен" - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ "Чирен" по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ "Чирен" и „КС "Полски Сеновец" - система за регулиране на газовия поток»:

- изработване на оценка за съответствие на инвестиционния проект със съществените изисквания към строежите, съгласно чл.142, ал.6, т.2 и ал.8 (по част „Конструктивна") и чл.166, ал.1, т.1 от ЗУТ;
- упражняване на строителен надзор, съгласно чл.166, ал.1, т.1 от ЗУТ;
- координатор по безопасност и здраве за етапа на строителството, съгласно чл.5, ал.3 от Наредба №2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд,;
- изработване на технически паспорт, съгласно чл.176а от ЗУТ.

### 2. Показатели за избор и методика за оценка на офертите

Критерий за оценка: „Най-ниска цена”.

### 3. Адрес и срок за представяне на офертите

Офертата се представя на следния адрес:

**Централното управление на "Булгартрансгаз" ЕАД,  
1336 гр. София,  
ж.к. "Люлин 2",**

**бул. "Панчо Владигеров" № 66**

в запечатан непрозрачен плик в срок до **17.00 часа** на **10.09.2010 г.** по реда изписан в условията за участие.

Допълнителна информация може да получите на тел.: 02/939 6306 и 02/939 6210.

Лица за контакти: Цветана Димова и Ангела Лилова.

**4. Срок на валидност на офертите**

При представяне на офертата си Участниците задължително изписват срока на нейната валидност, както е посочено в образеца на офертата (*Приложение №3*), като същият следва да е не по-малко от 90 (деветдесет) календарни дни.

Поканата за участие и приложенията към нея на хартиен носител могат да се получат безплатно в Централно управление на "Булгартрансгаз" ЕАД, *гр. София, ж.к. "Люлин 2", бул. "Панчо Владигеров" № 66* или се изпращат чрез куриерска служба до заинтересованите лица за тяхна сметка.

Лице за контакт: Весела Тафраджийска – тел. 02/939 6358.

Поканата за участие и приложенията към нея може да се видят и на адрес: [www.bulgartransgaz.bg](http://www.bulgartransgaz.bg).

**Неразделна част от настоящата покана са следните приложения:**

**Приложение № 1** Изисквания за участие и изпълнение на поръчката

**Приложение № 2** Документи, които следва да съдържа офертата

**Приложение № 3** Образец на Оферта

**Приложение № 4** Образец на Техническо предложение

**Приложение № 5** Образец на Предлагана цена

**Приложение № 6** Проект на договор

**Приложение № 7** Декларация за отсъствие на обстоятелствата по чл. 47, ал. 1 от ЗОП

**Приложение № 8** Декларация за отсъствие на обстоятелствата по чл. 47, ал. 5 от ЗОП

**Приложение № 9** Извлечения от работния проект по части - „Технологична”, „АТП”, „ПБЗ” за строеж ПГХ “Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ “Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ “Чирен” и части „Технологична” и „АТП” за строеж КС “Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток

**Извлеченията се предоставят само на хартиен носител и имат конфиденциален характер.**

**Приложение № 10** Опис на необходимите документи за сключване на договор

**Приложения №№ 3, 4, 5, 7 и 8 са приложени и на електронен носител**

**С УВАЖЕНИЕ,**

**ИВАН ДРЕНОВИЧКИ  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР  
НА “БУЛГАРТРАНСГАЗ” ЕАД**



София 1336, ж.к. "Люлин" 2, бул. "П. Владигеров" № 66, п.к. 3  
тел.: 02 939 63 00, факс: 02 925 00 63, www.bulgartransgaz.bg

## ИЗИСКВАНИЯ ЗА УЧАСТИЕ И ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

### **Наименование на поръчката:**

#### **Избор на консултант за:**

**Оценка на съответствието на инвестиционния проект, Строителен надзор, Технически паспорт и Координатор по безопасност и здраве за строежи:**

1. ПГХ "Чирен" - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ "Чирен" по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ "Чирен"
2. КС "Полски Сеновец" - система за регулиране на газовия поток

### **Идент. номер на поръчката: 100-027**

#### **1. Квалификационни изисквания към участниците:**

Участниците трябва да имат доказан опит в извършването на оценка за съответствие на инвестиционни проекти със съществените изисквания към строежите и упражняването на строителен надзор на такъв вид обекти и да гарантират високо качество на извършените от тях дейности.

Участниците трябва да притежават и представят копие на лиценз за извършване оценяване на съответствието на инвестиционните проекти и упражняване на строителен надзор (в случай, че срокът на валидността му изтича през 2010 г., следва да се представи декларация, че същият ще бъде подновен); удостоверение за технически контрол по част Конструктивна на физическото лице, което ще извърши оценка за съответствие на тази част; диплома, удостоверение или лиценз по чл.5, ал.2 от Наредба № 2 от 2004 г. за минимални изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи.

**2. Цена:** Участниците трябва да посочат цената на офертата си в лева и тази цена ще остане непроменена до изпълнение на пълния обхват на услугата и въвеждане на строежите в експлоатация.

**3. Начин на плащане:** Съгласно образца на Предлагана цена, приложен към настоящата покана.

#### **4. Гаранция за изпълнение:**

При подписването на договора избраният за Изпълнител участник следва да представи гаранция за изпълнение на договора във вид на парична сума /депозит/ или банкова гаранция в размер на 5% от стойността на поръчката със срок на валидност - 1 /един/ месец след датата на издаване на Разрешения за ползване на строежите.

#### **5. Изисквания към изпълнението на поръчката:**

При подготовка на офертата участниците следва да имат предвид:

**за обекти:**

***ПГХ „Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ „Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ „Чирен”***

На площадката на ПГХ „Чирен” са изградени измерителни линии на вход/изход от/към ПГХ „Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на линията за нагнетяване при ПГХ „Чирен”.

Съществуващите измерителни линии за Враца-1 и за Враца-2 (Линия за ГО ПГХ „Чирен” - Химко) се използват за измерване на количеството природен газ на вход на ПГХ „Чирен” и на изход на ПГХ „Чирен” при режим на „Добив” към преносната мрежа.

На съществуващата линия за нагнетяване има монтиран ултразвуков разходомер. Линията се използва за измерване на количеството природен газ на вход на ПГХ „Чирен” и на изход от ПГХ „Чирен” при режим на „Добив” към преносната мрежа.

Чрез дублиране на разходомерите на вход/изход от/към ПГХ „Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ „Чирен” ще се осигури 100% резервирано измерване на количествата природен газ при различните режими на работа на ПГХ „Чирен”, както и възможност за работа на всяка от двойките линии (съществуваща и новоизградена) последователно и паралелно всяка самостоятелно.

**за строеж:**

***КС „Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток***

Чрез изпълнението на строежа ще се осигури регулиране на налягането на изхода на КС «Полски Сеновец», при неработеща станция, което ще се реализира чрез изграждане на нова регулираща байпасна връзка DN300 между входния и изходния колектор на КС.

- Оценката за съответствието на инвестиционните проекти, упражняването на строителен надзор и на функциите на координатор по безопасност и здраве ще се изпълняват в обхват и съдържание, съгласно изискванията на ЗУТ, Наредба № 2 от 2004 г. за минимални изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи и съобразени с нормативните актове, приложими към строежа, за които се възлага настоящата поръчка.
- Възложителят разполага с работни проекти за строежите, предмет на настоящата поръчка. Извлечения от проектите за строежи „ПГХ „Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ „Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ „Чирен” „ и за „КС „Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток” са приложени към настоящата документация, с изключение на всички чертежи към тях. Пълният комплект на проектите ще бъдат предоставени на избрания изпълнител след подписване на договор. Настоящата документация има конфиденциален характер относно предоставените извлечения от Работните проекти за строежите. Извлеченията се предоставят само на хартиен носител на участници в процедурата получили документацията от адреса на Възложителя, посочен в поканата за участие.
- Избраният за изпълнител участник ще извърши преглед на инвестиционните проекти включващи проектни части „Технологична”, „АТП” и „ПБЗ” и ако има

забележки ще ги представи на Възложителя за отстраняването им от проектантите. След отстраняване на забележките (ако има такива) ще завери всички екземпляри на проектите (7 екземпляра) на хартиен носител. На базата на заверените от него, одобрени от Възложителя и съгласувани със специализираните контролни органи инвестиционни проекти ще се изработят Комплексни доклади за оценка за съответствие на проекта, със съществените изисквания към строежите. Комплексните доклади се предават и на магнитен носител.

- Избраният за изпълнител участник трябва да осигури по време на строително-монтажните работи присъствие на строежите на съответните специалисти, упражняващи строителен надзор за частите на проекта, които се изпълняват и постоянно присъствие на лицето, изпълняващо функциите на координатор по безопасност и здраве в строителството.
- Изпълнителят трябва да съставя и подписва всички актове и протоколи по време на строителството, необходими за оценка на строежите, съгласно Наредба № 3 от 2003 г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството.
- Изпълнителят ще предоставя на Възложителя заедно с актовете за междинно плащане на строителния надзор и отчети за проведения строителен надзор по време на СМР, съдържащ опис на основните дейности (видове работи) от строежите, за които е упражнен текущ строителен надзор, съставените документи (протоколи, актове), както за възникнали проблеми (ако има такива), така също и за необходимите мерки за решаването им. Видът и съдържанието на отчетите подлежат на съгласуване между страните след подписване на договора за изпълнение.
- Строителен надзор се упражнява от датата на подписване на Протокол за откриване на строителна площадка и определяне на строителна линия и ниво за конкретните строежи (обр. 2 от Наредба № 3 от 31.07.2003 г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството) до издаване на Разрешение за ползване на съответния строеж.
- Функциите на координатор по безопасност и здраве се упражняват от подписването на Протокол за откриване на строителна площадка и определяне на строителна линия и ниво на строежа (обр.2) до съставяне и подписване на Констативен акт обр. 15 без забележки.
- Изпълнителят трябва да състави технически паспорти за строежите, както е описано в предмета на поръчката, при изпълнение на изискванията на Наредба № 5 от 2006 г. за съставяне на технически паспорти на строежите. Задължение на изпълнителя на услугата ще бъде да съгласува паспортите с Възложителя и да ги регистрира в съответната общинска администрация.

*Забележка:* Преди подписване на договора участникът, определен за изпълнител е длъжен да представи документи по опис от Приложение № 10.

**ДОКУМЕНТИ, КОИТО СЛЕДВА ДА СЪДЪРЖА ОФЕРТАТА:**

**Наименование на поръчката:**

**Избор на консултант за:**

**Оценка на съответствието на инвестиционния проект, Строителен надзор, Технически паспорт и Координатор по безопасност и здраве за строежи:**

1. ПГХ "Чирен" - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ "Чирен" по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ "Чирен"
2. КС "Полски Сеновец" - система за регулиране на газовия поток

**Идент. номер на поръчката: 100-027**

1. Попълнен образец на **оферта** (Приложение № 3);
2. Копие от **документа за регистрация или единен идентификационен код** съгласно чл.23 от Закона за търговския регистър;
3. **Удостоверение за актуално състояние или удостоверение по чл. 33 от Закона за търговския регистър, издадено от Агенцията по вписванията** (оригинал или заверено от кандидата копие), ако кандидатите са юридически лица или еднолични търговци. Документът следва да бъде издаден не по-рано от 6 /шест/ месеца преди датата на представянето му.
4. **Декларация за отсъствие на обстоятелствата по чл.47, ал.1 от ЗОП** (оригинал) – попълва се, подписва се и се подпечатва по приложения образец (Приложение № 7).

Декларацията се подписва **задължително** от управляващия/ите и/или представляващ/ите дружеството или едноличния търговец. Когато управляващия/ите и/или представляващ/ите дружеството на кандидата са повече от едно лице, декларацията се попълва от всички лица, а в случай, че членове са юридически лица - от техния представител в съответния управителен орган. Декларация се представя и от физическите и представляващите юридическите лица, участващи в състава на обединения.

Лицата с право да управляват и представляват кандидата, съгласно чл. 47, ал. 4 от ЗОП декларират обстоятелствата по чл. 47, ал. 1, т. 1, 2 и 3 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

5. **Декларация за отсъствие на обстоятелствата по чл.47, ал.5 от ЗОП** попълва се, подписва се и се подпечатва по приложения образец към настоящата документацията (Приложение № 8).

Декларацията по чл. 47, ал. 5, във връзка с чл. 47, ал. 8 от Закона за обществените поръчки се попълва от лицата по чл.47, ал.4 от ЗОП, като се декларира липсата или наличието на съответните обстоятелства, а именно дали са свързани лица с Възложителя или със служители на ръководна длъжност в организацията на Възложителя, както и дали е налице сключен договор с лице по чл. 21 и чл. 22 от Закона за предотвратяване и разкриване на конфликт на интереси;

6. **Копие от застрахователната полица по чл. 171, ал. 1 от ЗУТ на участника** за обекти I-ва категория. Представените застрахователни полици трябва да съдържат минималната застрахователна сума за консултант, извършващ оценка за съответствието на инвестиционните проекти - 300 000 лв. и минимална застрахователна сума за консултант, извършващ строителен надзор – 300 000 лв. В случай, че представените копия на застрахователни полици не отговарят на заложените минимални застрахователни суми от Наредбата за условията и реда за задължително застраховане в проектирането и строителството, то следва Участникът да представи **декларация**, че със сключването на договора ще приведе сумите по застрахователната си полица съгласно тези, съгласно изискванията по Наредбата за условията и реда за задължително застраховане в проектирането и строителството. В случай, че Участникът не представи декларация и застрахователните полици не отговарят на заложените минимални застрахователни суми от Наредбата за условията и реда за задължително застраховане в проектирането и строителството, то офертата не се разглежда и Участника се отстранява.
7. **Копие на Лиценза за извършване оценяване на съответствието на инвестиционните проекти и упражняване на строителен надзор** съгласно чл. 167 от ЗУТ (в случай, че срокът на валидността му изтича през 2010 г., следва да се представи декларация, че същият ще бъде подновен);
8. **Копие от Удостоверение от Камарата на инженерите в инвестиционното проектиране за упражняване на технически контрол на конструктивна част** на инвестиционните проекти на физическото лице, включено в основния или разширения списък на участника;
9. **Копие от Удостоверението за завършен курс (диплома, лиценз) по чл.5 ал. 2 от Наредба №2 от 2004г. за минимални изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строително-монтажни работи;**
10. **Списък на специалистите, които ще участват при изпълнението на поръчката** за всеки от строежите, вкл. образование, професионална квалификация, опит и по коя от частите на проектите ще изпълняват поръчката;
11. **Препоръки** от фирми, за които участникът е упражнявал подобна дейност;
12. **Копия от изработени оценки за съответствие** на инвестиционни проекти (извлечение), въз основа на които са издадени Разрешения за строеж (като доказателство за опита на фирмата-участник в упражняването на услуги от такова естество);
13. **Копия от одобрени окончателни доклади** (извлечение) на участника, упражняващ строителен надзор за обекти, въз основа на които са издадени Разрешение за ползване/Удостоверение за въвеждане в експлоатация или копия от Разрешението за ползване/Удостоверение за

въвеждане в експлоатация (като доказателство за опита на фирмата-участник в упражняването на услуги от такова естество);

14. **Образец на Техническо предложение;**
15. **Образец на Предлагана цена** (Ценовата оферта се поставя в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис “Предлагана цена”, поставен в плика с офертата.)

**Документите трябва да бъдат подредени в описаната по-горе последователност.**



Наименование на  
Участника:

Правно-организационна  
форма на Участника:

(търговското дружество или обединения или друга правна форма)

Седалище по регистрация:

Единен  
идентификационен код:

Точен адрес за  
кореспонденция:

(град, пощенски код, улица, №)

Телефонен номер:

E-mail:

Факс номер:

Лице за контакти:

До  
“БУЛГАРТРАНСГАЗ” ЕАД  
гр. София  
Р България

## ОФЕРТА

<p>Наименование на поръчката:</p>	<p>Избор на консултант за: Оценка на съответствието на инвестиционния проект, Строителен надзор, Технически паспорт и Координатор по безопасност и здраве за строежи: 1. ПГХ “Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ “Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ “Чирен” 2. КС “Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток</p>
<p>Идент. номер на поръчката:</p>	<p>100-027</p>

Уважаеми Господа,

След запознаване с всички документи и образци от поканата за представяне на оферта получаването, на които потвърждаваме с настоящото, ние удостоверяваме и потвърждаваме, че фирмата ни отговаря на изискванията и условията, посочени в поканата и всички приложения към нея и предлагаме да извършим:

(общо описание на дейностите, които ще се извършат в изпълнение на поръчката)

които ще бъдат изпълнени в съответствие с изискванията и условията на Възложителя, посочени в поканата за участие, като предложението ни включва следното:

1. Техническо предложение, подготвено в съответствие с образаца в документацията за участие.

2. Предлагана цена.

През последните три години фирмата ни е извършила подобни на обявените от Вас услуги за следните клиенти:

---

---

---

---

В подкрепа на твърдението си прилагам към настоящата оферта препоръки за изпълнени подобни услуги от следните наши постоянни партньори:

---

---

---

При изпълнението на поръчката ще участват следните подизпълнители:

---

---

---

(посочват се имената и адресите на подизпълнителите, дела на тяхното участие - процент от общата стойност и конкретната част от обекта на малката обществена поръчка). **При условие, че няма да се използват подизпълнители, това обстоятелство се записва.**

Настоящата оферта е валидна за период \_\_\_\_\_ (*не по-малко от 90 календарни дни от крайната дата за представяне на оферти*), като ние ще сме обвързани от условията за изпълнение, посочени в същата и тя ще може да бъде приета във всеки един момент преди изтичане на този срок.

**Приложения:** Документи, според изискванията на Възложителя, посочени в Приложение № 2 към Поканата за представяне на оферта „Документи, които следва да съдържа офертата”.

**Правно обвързващ подпис:**

Дата	_____ / _____ / _____
Име и Фамилия	_____
Подпис на представляващия	_____
Длъжност	_____
Наименование на участника	_____

(наименование на участника)

До  
 “БУЛГАРТРАНСГАЗ” ЕАД  
 гр. София  
 Р България

### ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Наименование на поръчката:	<b>Избор на консултант за:</b> <b>Оценка на съответствието на инвестиционния проект, Строителен надзор, Технически паспорт и Координатор по безопасност и здраве за строежи:</b> 1. ПГХ “Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ “Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ “Чирен” 2. КС “Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток
Идент. номер на поръчката:	100-027

Уважаеми Господа,

С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на малка обществена поръчка на “Булгартрансгаз” ЕАД с горепосочения обект.

#### I. СРОКОВЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА:

Обектът на поръчката ще изпълним в посочените по-долу срокове:

<b>1. ПГХ “Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ “Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ “Чирен”</b>	
1. Преглеждане и подписване на работните проекти;	..... кал. дни (не повече от 10), считано от датата на предаване на пълен инвестиционен проект
2. Срок за изработване на Комплексен доклад за оценка за съответствие на строежа.	..... кал. дни (не повече от

	10), считано от датата на предаване на съгласуван с всички инстанции инвестиционен проект
3. Изработване на окончателен доклад и технически паспорт за строежа.	..... кал. дни (не повече от 10), считано от датата на подписване на Констативен акт обр. 15 и представяне на необходимите становища от специализирани контролни органи и инвеститора.

**2. КС “Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток**

1. Преглеждане и подписване на работните проекти;	..... кал. дни (не повече от 10), считано от датата на предаване на пълен инвестиционен проект
2. Срок за изработване на Комплексен доклад за оценка за съответствие на строежа.	..... кал. дни (не повече от 10), считано от датата на предаване на съгласуван с всички инстанции инвестиционен проект
3. Изработване на окончателен доклад и технически паспорт за строежа.	..... кал. дни (не повече от 10), считано от датата на подписване на Констативен акт обр. 15 и представяне на необходимите становища от специализирани контролни органи и инвеститора.

Дата	_____ / _____ / _____
Име и Фамилия	_____
Подпис на представляващия	_____
Длъжност	_____
Наименование на участника	_____

(наименование на участника)

До  
 “БУЛГАРТРАНСГАЗ” ЕАД  
 гр. София  
 Р България

### ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА

Наименование на поръчката:	<b>Избор на консултант за:</b> <b>Оценка на съответствието на инвестиционния проект, Строителен надзор, Технически паспорт и Координатор по безопасност и здраве за строежи:</b> 1. ПГХ “Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ “Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ “Чирен” 2. КС “Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток
Идент. номер на поръчката:	100-027

Уважаеми Господа,

С настоящото представяме нашата ценова оферта за изпълнение на малка обществена поръчка на “Булгартрансгаз” ЕАД с горепосочения предмет.

#### I. ЦЕНА И УСЛОВИЯ НА ФОРМИРАНЕТО Й:

За изпълнение обекта на поръчката в съответствие с условията на настоящата процедура, **общата цена** на нашата оферта е:

Цифром: \_\_\_\_\_ лв. без ДДС

Словом: \_\_\_\_\_

[посочва се цифром и словом стойността без ДДС]

- Цените в нашата оферта са окончателни и не подлежат на увеличение.
- Посочените цени включват всички разходи по изпълнение на предмета на поръчката.
- При несъответствие между предложените единични и обща цена, валидна ще бъде общата цена на офертата ни. В случай, че бъде открито такова несъответствие, ще бъдем задължени да приведем съответните единични цени в съответствие с общата цена на офертата.

Общата цена на нашата оферта е определена както следва:

**1. ПГХ “Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ “Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ “Чирен”**

№	Обект, дейности	Цена в лв, без ДДС
1.1.	За извършване на оценка за съответствие на инвестиционния проект по чл.142, ал.6, т.2 и ал. 8, на основание чл.166, ал. 1, т. 1 от ЗУТ	..... лв
1.2.	За упражняване на строителен надзор, в т.ч. и за съставяне на окончателен доклад.	..... лв
1.3.	За изпълняване на функциите координатор по безопасност и здраве за етапа на строителството на строежа.	..... лв
1.4.	За съставяне на технически паспорт на строежа.	..... лв
	<b>Обща стойност (1.1+1.2+1.3+1.4):</b>	..... лв

**2. КС “Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток**

№	Обект, дейности	Цена в лв, без ДДС
2.1.	За извършване на оценка за съответствие на инвестиционния проект по чл.142, ал.6, т.2 и ал. 8, на основание чл.166, ал. 1, т. 1 от ЗУТ	..... лв
2.2.	За упражняване на строителен надзор, в т.ч. и за съставяне на окончателен доклад.	..... лв
2.3.	За изпълняване на функциите координатор по безопасност и здраве за етапа на строителството на строежа.	..... лв
2.4.	За съставяне на технически паспорт на строежа.	..... лв
	<b>Обща стойност (3.1.+3.2.+3.3.+3.4.):</b>	..... лв

**I. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ:**

Предлаганият от нас начин на плащане за строежите е както следва:

➤ Авансово плащане - срещу представяне на банкова гаранция за авансово плащане.	..... % (не повече от 20 % от <u>общата</u> стойност за обекти 1 и 2)
<i>За извършване на оценка за съответствие (дейности по чл.139. ал.3 и чл.142, ал.6, т.2 и ал.8 от ЗУТ)</i>	
➤ Разплащане след получаване на Разрешение за строеж	..... % от цената по т. 1.1. и т.2.1.

<b>За упражняване на строителен надзор</b>	
➤ Текущо /месечно/ заплащане в зависимост от текущо извършените и изплатени строително-монтажни работи	..... % от цената по т. 1.2. и т.2.2.
➤ Разплащане след подписване на Констативен акт обр. 15	..... % от цената по т. 1.2. и т.2.2. (не по-малко от 5%)
➤ Разплащане след получаване на Разрешение за ползване	..... % от цената по т. 1.2. и т.2.2. (не по-малко от 15 %)
<b>За изпълнение на функциите на координатор по безопасност и здраве за етапа на строителството</b>	
➤ Разплащане след подписване на Констативен акт обр. 15 без забележки	..... % от цената по т. 1.3. и т.2.3.
<b>За съставяне на технически паспорт на строежа/ите</b>	
➤ Разплащане след получаване на Разрешение за ползване	..... % от цената по т. 1.4. и т.2.4.

**Забележка:**

**Ценовата оферта се поставя в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис “Предлагана цена”, поставен в плика с офертата.**

**При определяне на предлаганата стойност за изпълнение на услугата трябва да се отчете обхвата и обема на работите, определени въз основа на приложените извлечения от Работните проекти за строежите.**

**Правно обвързващ подпис:**

Дата	____ / ____ / ____
Име и Фамилия	_____
Подпис на представляващия	_____
Длъжност	_____
Наименование на участника	_____

## ДОГОВОР

№ .....

Днес ..... 2010 г. в гр. София, между:

**„Булгартрансгаз” ЕАД** със седалище и адрес на управление: гр. София 1336, район Люлин, ж.к. „Люлин” 2, бул. “Панчо Владигеров” № 66, **вписано в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК 175203478**, представлявано от Иван Кирилов Дреновички - Изпълнителен директор, наричано по-нататък в договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

**и**

„.....” със седалище и адрес на управление гр. ...., ул....., **вписано в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК .....**, представлявано от ..... - ....., наричано по-нататък в договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга страна,

на основание чл.31 и следващите от Наредба за възлагане на малки обществени поръчки (НВМОП), във връзка с избор на Изпълнител по реда на чл. 2, ал. 2, т. 2 от НВМОП по одобрен Доклад от Изпълнителния директор на „Булгартрансгаз” ЕАД се сключи настоящия договор за следното:

### **I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА.**

**1.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да изпълни срещу заплащане функциите на

**Консултант за Оценка на съответствието на инвестиционния проект, в т.ч. по част “Конструктивна”, упражняване на строителен надзор, съставяне на технически паспорт и упражняване функциите на координатор по безопасност и здраве за етапа на строителството за:**

- 1.1.1. строеж ПГХ “Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ “Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ “Чирен”
- 1.1.2. строеж КС “Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток

### **II. ЦЕНА.**

**2.1.** За изпълнение на услугите по предмета на договора в пълен обхват **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да изплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** възнаграждение в общ размер на .....(словом .....) лева без ДДС, в това число:

**2.1.1.** За строежа по т.1.1.1. ПГХ “Чирен” - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ “Чирен” по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ “Чирен”, стойността на услугите е в размер на .....(словом .....) лева без ДДС, в това число:



2.1.1.1. Цена за извършване на оценка за съответствие на инвестиционния проект по чл.142, ал.6, т.2 и ал. 8 и чл.139, ал.3 от ЗУТ в размер на ..... (словом .....) лева без ДДС;

2.1.1.2. Цена за упражняване на строителен надзор за строежа (в т.ч. съставяне на окончателен доклад) в размер на ..... (словом .....) лева без ДДС;

2.1.1.3. Цена за изпълняване функциите на координатор по безопасност и здраве за етапа на изграждане на строежа в размер на ..... (словом .....) лева без ДДС;

2.1.1.4. Цена за съставяне на технически паспорт за строежа в размер на ..... (словом .....) лева без ДДС.

**2.1.2.** За строежа по т.1.1.2. КС “Полски Сеновец” - система за регулиране на газовия поток, стойността на услугите е в размер на .....(словом .....) лева без ДДС, в това число:

2.1.2.1. Цена за извършване на оценка за съответствие на инвестиционния проект по чл.142, ал.6, т.2 и ал. 8 и чл.139, ал.3 от ЗУТ в размер на ..... (словом .....) лева без ДДС;

2.1.2.2. Цена за упражняване на строителен надзор за строежа (в т.ч. съставяне на окончателен доклад) в размер на ..... (словом .....) лева без ДДС;

2.1.2.3. Цена за изпълняване функциите на координатор по безопасност и здраве за етапа на изграждане на строежа в размер на ..... (словом .....) лева без ДДС;

2.1.2.4. Цена за съставяне на технически паспорт за строежа в размер на ..... (словом .....) лева без ДДС.

**2.2.** Размерът на дължимото от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ възнаграждение по предходната точка е окончателен и няма да подлежи на увеличение до издаване на Разрешения за ползване за строежите.

### **III. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ.**

**3.1.** Аванс - ..... % (не повече от 20 % от стойността по т. 2.1 в срок до 10 (десет) работни дни от подписване на договора и след представяне на следните документи:

- банкова гаранция за авансово плащане, отговаряща на стойността на дължимия аванс, открита в пълно съответствие с Образеца, представен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – Приложение № 9;

- оригинална фактура за дължимата сума.

Съответствието на текста на представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ банкова гаранция за авансово плащане, отговаряща на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ съгласно Приложение № 9 се удостоверява (заверява) с подпис и дата, поставени от оторизиран представител на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, върху копие на гаранцията. Датата на данъчното събитие е датата на заверката от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на банковата гаранция за авансово плащане.

**3.2.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща цената по т. 2.1.1. и по т.2.1.2., както следва:

**3.2.1** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща ..... % от цената по т. 2.1.1.1. и т.2.1.2.1., след влизане в сила на Разрешението за строеж за конкретния строеж.

**3.2.2.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща цената по т. 2.1.2., както следва:

**3.2.2.1.** .....% от стойността по т. 2.1.1.2. и по т.2.1.2.2.- текущо плащане в зависимост от извършения дял строително-монтажни работи от строителя, след двустранно подписан Протокол за извършените количество и видове работи;

**3.2.2.2.** .....% от стойността по т. 2.1.1.2. и по т.2.1.2.2. след двустранно подписване на Констативен акт обр. 15 (без забележки) за съответния обект;

**3.2.2.3.** ..... % от стойността по т. 2.1.1.2. и по т.2.1.2.2. след получаване на Разрешение за ползване за съответния обект;

За всяко текущо месечно плащане ДДС се начислява и фактурира върху 100% от стойността на извършените работи.

**3.2.3.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща цената по т. 2.1.1.3. и по т.2.1.2.3. след подписване на Констативен акт обр. 15 (без забележки) за съответния обект.

**3.2.4.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща цената по т. 2.1.1.4. и по т.2.1.2.4 след получаване на Разрешение за ползване за съответния обект.

**3.3.** В цената по т. 2.1. не е включен ДДС, който се начислява допълнително при издаване на фактура, за всяко плащане.

**3.4.** Датата на данъчното събитие за плащане съответно по т. 3.1., т.3.2.1., т.3.2.2 (точки 3.2.2.1., 3.2.2.2, 3.2.2.3.), т.3.2.3, т.3.2.4 е датата на съгласуване от оторизирания за ценова проверка представител на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на представените доказателствени документи, регистрирани с придружително писмо на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ към съответната документация с входящ номер от деловодството на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

**3.5.** Всички плащания се извършват с платежно нареждане в срок до **10** (десет) работни дни по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ след представяне на оригинална фактура от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в Централно управление на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

**3.6.** Фактурата за всяко плащане трябва да бъде издадена в срок до **5** (пет) календарни дни, считано от датата на данъчното събитие по реда на т. 6.2.5.

**3.7.** Авансово заплатената по т. 3.1. сума се обезпечава от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ с банкова гаранция за авансово плащане (по Образец на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – Приложение № 9), открита в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за сума, в размер на авансовото плащане. Банковата гаранция следва да бъде открита до **10** (десет) работни дни от подписване на договора и да е със срок на валидност не по-малко от **15** (петнадесет) календарни дни след датата, на която авансовото плащане ще е напълно възстановено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

**3.8.** Банковата гаранция трябва да бъде неотменима и безусловна, с възможност да бъде усвоена изцяло или на части от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при неизпълнение на задълженията от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Гаранцията трябва да съдържа задължение на банката-гарант да извърши плащане при първо писмено искане от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, деклариращ неизпълнение на някое от договорните задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

**3.9.** Банковите разходи по откриването и обслужването на гаранцията, както и тези по евентуалното ѝ усвояване са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

**3.10.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже плащането на аванса по т. 3.1., когато:

- банковата гаранция не е открита и не му е представена в определения срок;

- в посочения срок му е представена банкова гаранция с допълнителни условия или с условия, които се различават от тези в Образеца, предоставен му от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

#### **IV. СРОКОВЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.**

**4.1.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да прегледа и подпише всички части (графични и текстови) на работните проекти за строежа по т.1.1.1 в срок до .....(словом .....) календарни дни, а по т.1.1.2. в срок до .....(словом .....) календарни дни, след предаване на работните проекти за конкретния строеж от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в случай, че няма забележки по тях;

**4.2.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оценката за съответствие със съществените изисквания към строежите на инвестиционния проект за съответния строеж, както следва за за строежа по т.1.1.1 в срок до .....(словом

.....) календарни дни, а по т.1.1.2. в срок до .....(словом .....)  
календарни дни след предаване на съгласуван работен проект и на всички необходими документи за издаване на разрешение за строеж за съответния строеж;

**4.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще упражнява функциите на строителен надзор за обектите в периода от подписване на Протокол за откриване на строителна площадка и определяне на строителна линия и ниво за съответния строеж (обр.2) до подписването на Констативен акт обр. 15 (без забележки).

**4.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще упражнява функциите на координатор по безопасност и здраве за строежите по т.1.1.1. и т.1.1.2. в периода от заверяване на заповедната книга за съответния строежа до подписването на Констативен акт обр. 15 (без забележки).

**4.5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изготви и предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ окончателния доклад, с приложенвия към него, по чл. 168, ал.6 от ЗУТ и техническия паспорт по чл. 176а, ал.1 от ЗУТ за строежа по т.1.1.1 в срок до .....(словом .....) календарни дни, а по т.1.1.2. в срок до .....(словом .....) календарни дни обекта, след подписване на Констативен акт обр. 15 и представяне на необходимите становища от специализираните контролни органи и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за съответния строеж, като съдейства за въвеждане на строежа в експлоатация.

## **V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.**

**5.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен за обектите по т.1.1.1. и т.1.1.2.:

**5.1.1.** Да прегледа представените му от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ проекти за обектите в сроковете по т. 4.1. и в случай, че има забележки по отделните проектни части да ги предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за отстраняване от проектанта;

**5.1.2.** Да извърши оценка за съответствие на инвестиционните проекти със съществените изисквания към строежа, съгласно чл. 142, ал. 5 и чл. 142, ал. 6, т. 2 от ЗУТ във връзка с чл. 142, ал. 4 от ЗУТ, както и да завери всички части на проекта, които са в 8 (осем) екземпляра, съгласно чл.139, ал.3 от ЗУТ;

**5.1.3.** Да извърши оценка за съответствие на инвестиционните проекти, по част Конструктивна със съществените изисквания към строежа, съгласно чл. 142, ал. 8 от ЗУТ във връзка с чл. 142, ал. 4 от ЗУТ, както и да завери същата, която е в 8 (осем) екземпляра, съгласно чл.139, ал.3 от ЗУТ;

**5.1.4.** Да изработи за обектите оценка за съответствие в обхват и съдържание, съгласно чл. 142, ал.5 от ЗУТ;

**5.1.5.** Да представи изготвените от него оценки за съответствие на съответния обект, като комплексен доклад чрез ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ пред одобряващия орган;

**5.1.6.** Да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, по 3 (три) екземпляра на хартиен носител и в 1 (един) екземпляр на магнитен носител, за всеки от строежите, пълнен комплексен доклад с оригинални подписи и печати, вкл. и приложенията към него в срока по т.4.2.;

**5.1.7.** Да упражнява в съответствие с чл. 168, ал. 1 от ЗУТ строителен надзор на обектите в следния задължителен обхват:

- законосъобразно започване на строежа;
- пълнота и правилно съставяне на актовете и протоколите по време на строителството;
- изпълнение на строежа, съобразно одобрения инвестиционен проект и изискванията по чл. 169, ал. 1 и 2 от ЗУТ;
- спазване на изискванията за здравословни и безопасни условия на труд в строителството;
- недопускане на увреждане на трети лица и имоти вследствие на строителството;

- годност на строежа за въвеждане в експлоатация.

**5.1.8.** Да състави и подписва съвместно със строителя всички актове и протоколи по време на строителството, необходими за оценка на обектите, относно изискванията за безопасност и за законосъобразно изпълнение, съгласно Наредба № 3 от 2003 г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството;

**5.1.9.** Да открие строителната площадка и да определи строителната линия и ниво, за всеки от строежите, като състави необходимия протокол по Наредба № 3 от 2003 г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството;

**5.1.10.** Да завери заповедната книга, за съответния строеж, в тридневен срок от съставяне на протокола по т. 5.1.9. от договора и да уведоми писмено в 7-дневен срок от заверката общината, специализираните контролни органи и регионалната дирекция за национален строителен контрол;

**5.1.11.** Да осигури постоянно присъствие на съответния строеж по време на изпълнение на строително-монтажните работи на координатора по безопасност и здраве за етапа на строителството от заверяване на заповедната книга до подписване на Констативен акт обр. 15 на строежа (без забележки);

**5.1.12.** Да предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ ежемесечни отчети за извършения строителен надзор по време на изпълнение на строително-монтажните работи, съдържащ списък на основните дейности (видове работи) от строежа, за които е упражнен текущ строителен надзор, съставените документи (актове), както за възникнали проблеми (ако има такива) и съответно за необходимите мерки за решаването им.

**5.1.13.** Да уведомява при нарушаване на техническите правила и нормативи Регионалната дирекция за национален строителен контрол в 3-дневен срок от установяване на нарушението;

**5.1.14.** Да извърши съвместно със строителя необходимите действия за получаване на становища от специализираните контролни органи за законосъобразното изпълнение на строежа и готовността му за въвеждане в експлоатация;

**5.1.15.** Да заверява екзекутивната документация, съгласно изискванията на чл.175, ал.2 от ЗУТ и да носи отговорност за правилното ѝ комплектоване. На заверка подлежат поне 4 (четири) пълни комплекта екзекутивна документация за обекта;

**5.1.16.** Да изготви след приключване на строително-монтажните работи и след издаване на всички писмени становища от специализираните контролни органи по законосъобразното изпълнение на обекта и по готовността му за въвеждане в експлоатация в **4** (четири) екземпляра на хартиен носител и в **2** (два) екземпляра на магнитен носител окончателния доклад, **в т.ч. и всички приложения към него**, за съответния строеж в срока по т.4.5.;

**5.1.17.** Да състави технически паспорт за конкретния обект преди въвеждането му в експлоатация в срока по т.4.5. в обхват и съдържание съгласно изискванията на Наредба № 5 от 2006 г. за техническите паспорти на строежите;

**5.1.18.** Да представи **1** (един) екземпляр от техническия паспорт за преглед и одобряване на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди внасянето му в общинската администрация;

**5.1.19.** Да отстрани всички забележки на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по техническия паспорт в тридневен срок от предаването им;

**5.1.20.** Да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ техническия паспорт в **3** (три) оригинални екземпляра - **1** (едно) копие на хартиен носител и **2** (два) екземпляра на електронен носител;

**5.1.21.** Да е застрахован в съответствие с чл. 171, ал.1 от ЗУТ за имуществена отговорност за вреди, причинени на другите участници в строителството и/или на трети лица вследствие на неправомерни действия или бездействия при или по повод изпълнение на задълженията му;

**5.1.22.** Да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ списък на персонала си (трите имена и ЕГН), ангажиран с изпълнението за допуск до строежа в тридневен срок преди подписване на Протоколите по т.5.1.9.;

**5.1.23.** Да изпълнява предмета на договора със специалисти, посочени в офертата му (Приложение № 6). В случай на промяна, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да я съгласува предварително в писмен вид с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

**5.3.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

**5.3.1.** Да получи възнаграждението си в уговорените срокове, по реда и при условията на договора;

**5.3.2.** Да изисква чрез ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ отстраняване от страна на проектанта констатираните от него недостатъци (забележки) по предоставения му за преглед и оценка инвестиционен проект;

**5.3.3.** Да изисква чрез ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ присъствието на проектанта, когато се съставят задължителните актове и протоколи, както и в случай на необходимост;

**5.3.4.** Да упражнява правата си в рамките на пълномощията си съгласно договора и всички действащи в Република България нормативни документи.

## **VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.**

**6.1.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

**6.1.1.** Да извършва по всяко време проверки по изпълнението на договора без да пречи на оперативната самостоятелност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

**6.1.2.** Да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ информация за хода по изпълнението на предмета на договора;

**6.1.3.** Да предявява в случаите, когато не е съгласен с предписанията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ възражения в 3-дневен срок пред органите на ДНСК, съгласно чл.168, ал. 4 от ЗУТ;

**6.1.4.** Да получи от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, за всеки от строежите по т.1.1.1. и т.1.1.2., в **3** (три) екземпляра на хартиен и в **1** (един) екземпляр на магнитен носител пълен комплексен доклад и в **4** (четири) екземпляра на хартиен и **2** (два) екземпляра на магнитен носител окончателен доклад, с приложенията към него (протоколи, сертификати на материалите и др.), за упражнен строителен надзор, включително и приложенията към тях за обекта.

**6.1.5.** Да получи от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, за всеки от строежите по т.1.1.1. и т.1.1.2., техническия паспорт в **3** (три) оригинални екземпляра - **1** (едно) копие на хартиен носител и **2** (два) екземпляра на електронен носител за обекта.

**6.2.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

**6.2.1.** Да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в рамките на своята компетентност, при изпълнение на задълженията му по този договор, като му предоставя своевременно цялата информация, необходима за изпълнение на предмета на договора след предварително искане за това от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

**6.2.2.** Да организира отстраняване от проектанта на забележките на консултанта по инвестиционните проекти;

**6.2.3.** Да осигурява свободен достъп до строителните площадки на специалистите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, включени в Приложение № 6 по всяко време за упражняване на функциите им;

**6.2.4.** Да заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ договореното възнаграждение в сроковете, по реда и при условията на договора;

**6.2.5.** Да извърши проверка на представените доказателствени документи за извършване на съответното плащане по т. 3.1., т.3.2.1., т.3.2.2 (точки 3.2.2.1., 3.2.2.2, 3.2.2.3.), т.3.2.3, т.3.2.4 в срок до **10** (десет) календарни дни от представянето им и да уведоми ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за това по факс чрез копие от челната страница на съответния документ или чрез документирано предаване на ръка на заверения документ, с цел фактуриране.

## **VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА И НЕУСТОЙКИ.**

**7.1.** Настоящият договор може да бъде прекратен при следните обстоятелства:

- по взаимно съгласие на страните;
- при доказана обективна невъзможност за изпълнение на договора от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- при предсрочно лишаване на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от право да извършва оценяване на съответствието на инвестиционните проекти и да упражнява строителен надзор;
- при предсрочно лишаване на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да упражнява функциите на координатор по безопасност и здраве;
- с изтичане срока на Лиценза на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да упражнява функциите на консултант по смисъла на чл.166, ал.2 от ЗУТ и на координатор по безопасност и здраве;
- в случай на настъпили съществени промени в обстоятелствата за изпълнение на Договора по причини, за които страните не отговарят.

**7.2.** Всяка една от страните може да поиска разваляне на договора, ако другата не изпълнява задълженията си по него повече от 15 (петнадесет) календарни дни, след срока за изпълнение на съответното задължение.

**7.3.** В случай на прекратяване на договора в резултат на настъпили съществени промени в обстоятелствата за изпълнение на поръчката по причини, за които страните не отговарят, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ извършва частично изплащане на дължимите суми по чл.2.1. въз основа на двустранно подписан Протокол за извършени количества и видове работи.

**7.4.** При забавено изпълнение от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на задълженията му по договора, същият дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка за забава в размер на **0.5 %** от съответното дължимо възнаграждение по т. 2.1. за всеки просрочен ден, но не повече от 15 % от дължимо възнаграждение.

**7.5.** При забава в плащането на дължима сума, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ неустойка в размер на **0.5 %** от стойността на непреведената в срок сума за всеки просрочен ден, но не повече от 15 % от дължимата сума .

**7.6.** При едностранно прекратяване на договора, виновната страна дължи на изправната неустойка в размер на **15 %** от възнаграждението по т. 2.1., както и обезщетение в размера на причинените ѝ вреди и пропуснати ползи.

**7.7.** Неустойки и обезщетения по този Раздел не се дължат, когато неизпълнението е станало в резултат на форсмажорни обстоятелства.

## **VIII. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.**

**8.1.** При подписване на договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение на задълженията си по него под формата на банкова гаранция или депозит на парична сума в лева по следната банкова сметка на "Булгартрансгаз" ЕАД в "УниКредит Булбанк" АД - Централна, IBAN в лева: **BG52 UNCR 7630 1078 4357 01, BIC: UNCRBGSF.**

**8.2.** Гаранцията за изпълнение е в размер на **5 %** от стойността по т. 2.1. и е със срок на валидност до 1 (един) месец след датата на издаване на Разрешение за ползване на строежа.

**8.3.** Банковата гаранция трябва да бъде безусловна, неотменима, с възможност да се усвои изцяло или на части, в зависимост от претендираното обезщетение. Гаранцията трябва да съдържа задължение на банката-гарант да извърши безусловно плащане при първо писмено искане от “БУЛГАРТРАНСГАЗ” ЕАД в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил някое от задълженията си по договора в съответствие с предвиденото в него.

**8.4.** Разходите по откриване на депозита или на банковата гаранция, както и тези по евентуалното им усвояване са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

**8.5.** Гаранцията за изпълнение на договора (депозит или банкова гаранция) се освобождава, след изтичане на 1 (един) месец от датата на изработване на окончателните доклади и техническите паспорти на строежите, освен ако ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е усвоил същата преди приключване на договора, по причина на неизпълнение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на някое от задълженията му, в съответствие с предвиденото в него.

**8.6.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ лихви върху сумите по гаранцията за изпълнение за времето, през което тези суми законно са престояли при него.

## **IX. ОТГОВОРНОСТ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ И ЗАСТРАХОВАНЕ.**

**9.1.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще носи пълна отговорност за изпълняваните от него дейности от датата на сключване на Договора до изтичане на гаранционните срокове за строежите по чл.20, ал.4 от Наредба № 2 от 2003 г. за въвеждане в експлоатация на строежите в Република България и минимални гаранционни срокове за изпълнени строително-монтажни работи, съоръжения и строителни обекти.

**9.2.** Гаранционните срокове за строежа започват да текат от датата на въвеждането му в експлоатация.

**9.3.** Гаранционните срокове не текат и се удължават с времето за отстраняването на проявен дефект.

**9.4.** За периода на гаранционната си отговорност ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при искане от негова страна актуално копие от застрахователната си полица по чл.171, ал.1 от ЗУТ.

**9.5.** При прекратяване на дейността си, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да се застрахова в съответствие с изискванията на действащите към конкретния момент нормативни актове.

**9.6.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за щети, които е нанесъл на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и на другите участници в строителството и солидарна отговорност с проектанта и строителя за щети, причинени от неспазване на техническите правила и нормативи при проектирането, строителство и за безопасност и здраве, предвидени в действащата нормативна уредба.

## **X. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА**

**10.1.** Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си по Договора, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Ако страната е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила. Непреодолима сила е непредвидимо или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключване на договора и намиращо се в пряка причинна връзка с неизпълнението.

**10.2.** Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, в срок от **7 (седем)** календарни дни от настъпването на съответното събитие, уведомява писмено другата страна за това обстоятелство. В 7-дневен срок с препоръчана поща или чрез куриерска служба страната, позоваваща се на непреодолима сила, трябва да изпрати на другата страна **писмено потвърждение, изходящо от официален орган (Търговска палата)**, в което да се посочи причинната връзка между непреодолимата сила и

невъзможността за изпълнение. Уведомяване следва да се изпрати и при прекратяване действието на непреодолимата сила в горепосочения срок. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

**10.3.** Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения спира. Съответните срокове за изпълнение се удължават с времето, през което е била налице непреодолимата сила.

**10.4.** Ако непреодолимата сила трае толкова дълго, че някоя от страните вече няма интерес от изпълнението, всяка една от страните има право да прекрати Договора с писмено уведомление до другата страна с 15-дневно предварително писмено уведомление до другата страна.

## **XI. ДРУГИ УСЛОВИЯ.**

**11.1.** Страните нямат право да прехвърлят свои права и/или задължения по Договора на трети лица, освен с изрично писмено съгласие на другата страна.

**11.2.** Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му от двете страни.

**11.3.** Настоящият договор се сключва във връзка с чл.166, ал.1, т.1 от ЗУТ и чл.5 от Наредба № 2 от 2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи.

**11.4.** Всяка от страните се задължава при промяна на обстоятелствата, относно регистрационните си данни, включително адреса си за кореспонденция да уведомява своевременно другата страна за настъпилата промяна.

**11.5.** Възникналите между страните спорове във връзка с договора се решават чрез преговори, а при непостигане на съгласие - по съдебен ред от съответния компетентен съд.

**11.6.** За неуредените с договора въпроси се прилагат разпоредбите на действащите в страната нормативни актове.

Настоящият Договор се сключи в три еднообразни екземпляра - два за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и един за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

### **Приложения:**

**Приложение № 1** - Оферта;

**Приложение № 2** – Техническо предложение на Участника;

**Приложение № 3** – Предлагана цена на Участника;

**Приложение № 4** - Лиценз № ....., издаден от МРРБ;

**Приложение № 5** - Застрахователна полица № ....., издадена от .....

**Приложение № 6** - Списък на специалистите, които ще изпълняват поръчката;

**Приложение № 7** – Удостоверение с рег. № ....., издадено от КИИП за технически контрол по част “Конструктивна”;

**Приложение № 8** - Удостоверение на инж. ...., издадено от ..... за координатор по безопасност и здраве в строителството;

**Приложение № 9** – Банкова гаранция за авансовото плащане;

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:** ..... **ИЗПЪЛНИТЕЛ:** .....

**Иван Дреновички**

**Изпълнителен директор**



## О Б Р А З Е Ц

### БАНКОВА ГАРАНЦИЯ ЗА АВАНСОВО ПЛАЩАНЕ

До  
“БУЛГАРТРАНСГАЗ” ЕАД  
гр. София, Р България

Известени сме, че нашият Клиент, \_\_\_\_\_ [наименование и адрес на участника], наричан за краткост по-долу ИЗПЪЛНИТЕЛ и Вие сте страни по договор № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ г. [посочва се № и дата на сключения договор за обществена поръчка] за обект: \_\_\_\_\_ [описва се обекта и съответната обособена позиция, ако има такава] на обща стойност от \_\_\_\_\_ (словом: \_\_\_\_\_) [посочва се цифром и словом стойността и валутата на договора].

Съгласно договорените условия на плащане от Ваша страна ще бъде извършено в полза на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ авансово плащане в размер \_\_\_\_\_% (словом: \_\_\_\_\_%), от стойността на договора, на стойност \_\_\_\_\_ (словом: \_\_\_\_\_) [посочва се цифром и словом стойността и валутата на авансовото плащане], срещу представена банкова гаранция за същата сума.

Като се има предвид гореспоменатото, ние \_\_\_\_\_ [Банка], с настоящето поемаме неотменимо и безусловно задължение да Ви заплатим всяка сума, предявена от Вас, но общия размер на които не надвишават \_\_\_\_\_ (словом: \_\_\_\_\_) [посочва се цифром и словом стойността и валутата на авансовото плащане] в срок до 3 (три) работни дни след получаване на първо Ваше писмено поискване, съдържащо Вашата декларация, че ИЗПЪЛНИТЕЛ не е изпълнил договорните си задължения.

Вашето искане за усвояване на суми по тази гаранция е приемливо и ако бъде изпратено до нас в пълен текст чрез надлежно кодиран телекс/телеграф, препоръчана поща или куриерска служба от обслужващата Ви банка, потвърждаващо че Вашето оригинално искане е било изпратено до нас чрез препоръчана поща и че подписите на същото правно обвързват Вашата страна. Вашето искане ще се счита за отправено след постъпване или на Вашата писмена молба за плащане, или по телекс, или по телеграф на посочения по-горе наш адрес.

Настоящата банкова гаранция влиза в сила, от момента на получаване на авансовото плащане по сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Отговорността ни по тази гаранция ще изтече \_\_\_\_\_ [посочва се условието, при което ще бъде освободена банковата гаранция] в съответствие с условията по договора, но не по-късно от \_\_\_\_\_ часа на \_\_\_\_\_ г. [посочва се часа и датата на валидност на гаранцията съгласно условията по договора за малката обществена поръчка], до която дата какъвто и да е иск по нея трябва да бъде получен от нас. След тази дата гаранцията автоматично става невалидна, независимо дали това писмо-гаранция ни е изпратено обратно или не.

Гаранцията трябва да ни бъде изпратена обратно веднага след като вече не е необходима или нейната валидност е изтекла, което от двете събития настъпи по-рано.

Гаранцията е лично за Вас и не може да бъде прехвърляна.

Подпис и печат,  
(БАНКА)

**ДЕКЛАРАЦИЯ\***

за отсъствие на обстоятелствата по чл. 47, ал. 1 от Закона за обществените поръчки.

Долуподписаният/ната \_\_\_\_\_  
с лична карта № \_\_\_\_\_, издадена на \_\_\_\_\_ от  
\_\_\_\_\_ с ЕГН \_\_\_\_\_, в качеството ми на  
\_\_\_\_\_ (съгласно пояснение \*\* от декларацията) на  
\_\_\_\_\_ (посочва се търговското наименование и вида търговец), със  
седалище \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_ адрес \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_ управление:  
\_\_\_\_\_

(**участник/кандидат/подизпълнител**) в процедура за възлагане на обществена  
(вярното се подчертава)

поръчка с обект:

в процедура за възлагане на обществена поръчка с обект: **Избор на консултант за:**

**Оценка на съответствието на инвестиционния проект, Строителен надзор, Технически паспорт и Координатор по безопасност и здраве за строежи:**

1. ПГХ "Чирен" - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ "Чирен" по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ "Чирен"
2. КС "Полски Сеновец" - система за регулиране на газовия поток

**Идент. номер на поръчката: 100-027**

**ДЕКЛАРИРАМ следното:**

1. Не съм осъден с влязла в сила присъда:
  - а) за престъпление против финансовата, данъчната или осигурителната система, включително изпиране на пари, по чл.чл. 253-260 от Наказателния кодекс;
  - б) за подкуп по чл. 301-307 от Наказателния кодекс;
  - в) за участие в организирана престъпна група по чл.чл. 321 и 321а от Наказателния кодекс;
  - г) за престъпление против собствеността по чл.чл. 194-217 от Наказателния кодекс;
  - д) за престъпление против стопанството по чл.чл. 219-252 от Наказателния кодекс.

2. Участникът/кандидатът/подизпълнителят, когото

\_\_\_\_\_ (вярното се подчертава)

представявам, не е обявен в несъстоятелност;

\_\_\_\_\_

3. Участникът/кандидатът/подизпълнителят), когото представлявам, не е в (вярното се подчертава) производство по ликвидация или подобна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове;

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

\_\_\_\_\_ г.

Декларатор: \_\_\_\_\_

**Забележка:**

\* В случай, че лицето е реабилитирано, то следва да декларира това обстоятелство в настоящата декларация.

\*\* Лицата с право да управляват и представляват участника/кандидата/подизпълнителя, посочени в чл. 47, ал. 4 от Закона за обществените поръчки декларират обстоятелствата по т. 1, т. 2 и т. 3 от настоящата декларация.

\*\*\* Когато деклараторът е чуждестранен гражданин, декларацията се представя и в превод.

**ДЕКЛАРАЦИЯ \***

за отсъствие на обстоятелствата по чл. 47, ал. 5 от Закона за обществените поръчки

Долуподписаният/ната \_\_\_\_\_ с лична карта № \_\_\_\_\_, издадена на \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ с ЕГН \_\_\_\_\_, в качеството ми на \_\_\_\_\_ (съгласно пояснение \* от декларацията) на \_\_\_\_\_ (посочва се търговското наименование и вида търговец), със седалище \_\_\_\_\_ и адрес \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_ управление:

(участник/кандидат/подизпълнител)

(вярното се подчертава)

в процедура за възлагане на обществена поръчка с обект: **Избор на консултант за: Оценка на съответствието на инвестиционния проект, Строителен надзор, Технически паспорт и Координатор по безопасност и здраве за строежи:**

1. ПГХ "Чирен" - Дублиране на разходомери на вход/изход от/към ПГХ "Чирен" по газопроводите Враца-1 и Враца-2 и на разходомера на линията за нагнетяване при ПГХ "Чирен"
2. КС "Полски Сеновец" - система за регулиране на газовия поток

Идент. номер на поръчката: 100-027

**ДЕКЛАРИРАМ следното:**

1. **Не съм** свързано лице по смисъла на § 1 т. 1 от Допълнителната разпоредба на Закона за предотвратяване и разкриване на конфликт на интереси с \_\_\_\_\_ (посочете наименованието на Възложителя) или със служители на ръководна длъжност в организацията на Възложителя.

2. **Не съм** сключил договор с лице по чл. 21 и чл. 22 от Закона за предотвратяване и разкриване на конфликт на интереси.

Известно ми е, че за неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс.

\_\_\_\_\_ г.  
(дата на подписване)

Декларатор: \_\_\_\_\_  
(подпис)

**Забележка:**

\* Декларацията по чл. 47, ал. 5, във връзка с чл. 47, ал. 8 от Закона за обществените поръчки се попълва от лицата по чл. 47, ал. 4 от ЗОП, като се декларира липсата или наличието на съответните обстоятелства, а именно дали са свързани лица с Възложителя или със служители на ръководна длъжност в организацията на Възложителя, както и дали е налице сключен договор с лице по чл. 21 и чл. 22 от Закона за предотвратяване и разкриване на конфликт на интереси.

\*\* Когато деклараторът е чуждестранен гражданин, декларацията се представя и в превод.

**Необходими документи за сключване на договор по НВМОП**

1. Копие от документа за регистрация (ако представеното към офертата е с дата на издаване повече от шест месеца преди датата на подписване на договора) или единен идентификационен код съгласно чл.23 от Закона за търговския регистър
2. Свидетелство за съдимост.
  - 2.1.при събирателно дружество - за лицата по чл. 84, ал. 1 и чл. 89, ал. 1 от Търговския закон;
  - 2.2.при командитно дружество - за лицата по чл. 105 от Търговския закон, без ограничено отговорните съдружници;
  - 2.3.при дружество с ограничена отговорност - за лицата по чл. 141, ал. 2 от Търговския закон, а при еднолично дружество с ограничена отговорност - за лицата по чл. 147, ал. 1 от Търговския закон;
  - 2.4.при акционерно дружество - за овластените лица по чл. 235, ал. 2 от Търговския закон, а при липса на овластяване - за лицата по чл. 235, ал. 1 от Търговския закон;
  - 2.5.при командитно дружество с акции - за лицата по чл. 244, ал. 4 от Търговския закон;
  - 2.6.във всички останали случаи - за лицата, които представляват кандидата или участника.
3. Удостоверение, че участникът не е обявен в несъстоятелност (чл. 47, ал. 1, т. 2 от ЗОП).
4. Удостоверение, че участникът не е в производство по ликвидация (чл. 47, ал. 1, т. 3 от ЗОП).
5. Гаранция за изпълнение на договора под формата на Банкова гаранция или депозит на парична сума за изпълнение в размер на 5 % от стойността на договора по следната банкова сметка на "Булгартрансгаз" ЕАД в "УниКредит Булбанк" АД - Централна, IBAN в лева: **BG52 UNCR 7630 1078 4357 01**, SWIFT (BIC): **UNCRBGSF**.

**БАНКОВА ГАРАНЦИЯ**  
**ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОР**

До  
“БУЛГАРТРАНСГАЗ” ЕАД  
гр. София, Р. България

Известени сме, че нашият Клиент, \_\_\_\_\_ [наименование и адрес на участника], наричан за краткост по-долу ИЗПЪЛНИТЕЛ, с Ваше Решение № \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ г. [посочва се № и дата на Решението за класиране] е класиран на първо място в процедурата за възлагане на обществена поръчка с обект: \_\_\_\_\_ [описва се обекта и съответната обособена позиция, ако има такава], с което е определен за ИЗПЪЛНИТЕЛ на посочената обществена поръчка.

Също така, сме информирани, че в съответствие с условията на процедурата и разпоредбите на Закона на обществените поръчки, при подписването на Договора за възлагането на обществената поръчка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва на Вас, в качеството Ви на Възложител на горепосочената поръчка, да представи банкова гаранция за добро изпълнение открита във Ваша полза, за сумата в размер на \_\_\_\_\_ % [посочва се размера от обявлението на процедурата] от общата стойност на поръчката, а именно \_\_\_\_\_ (словом: \_\_\_\_\_) [посочва се цифром и словом стойността и валутата на гаранцията], за да гарантира предстоящото изпълнение на задължения си, в съответствие с договорените условия.

Като се има предвид гореспоменатото, ние \_\_\_\_\_ [Банка], с настоящето поемаме неотменимо и безусловно задължение да Ви заплатим всяка сума, предявена от Вас, но общия размер на които не надвишават \_\_\_\_\_ (словом: \_\_\_\_\_) [посочва се цифром и словом стойността и валутата на гаранцията], в срок до 3 (три) работни дни след получаването на първо Ваше писмено поискване, съдържащо Вашата декларация, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил някое от договорните си задължения.

Вашето искане за усвояване на суми по тази гаранция е приемливо и ако бъде изпратено до нас в пълен текст чрез надлежно кодиран телекс/телеграф от обслужващата Ви банка, потвърждаващ че Вашето оригинално искане е било изпратено до нас чрез препоръчана поща и че подписите на същото правно обвързват Вашата страна. Вашето искане ще се счита за отправено след постъпване или на Вашата писмена молба за плащане, или по телекс, или по телеграф на посочения по-горе адрес.

Тази гаранция влиза в сила, от момента на нейното издаване.

Отговорността ни по тази гаранция ще изтече на \_\_\_\_\_ [посочва се дата и час на валидност на гаранцията съобразени с договорените условия], до която дата какъвто и да е иск по нея трябва да бъде получен от нас. След тази дата гаранцията автоматично става невалидна, независимо дали това писмо-гаранция ни е изпратено обратно или не.

Гаранцията трябва да ни бъде изпратена обратно веднага след като вече не е необходима или нейната валидност е изтекла, което от двете събития настъпи по-рано.

Гаранцията е лично за Вас и не може да бъде прехвърляна.

С уважение,  
(БАНКА)